

domů různé akce na podporu paliativní péče. V říjnu 2006 tak například proběhly oslavy Světového dne hospiců, během něhož Cesta domů uspořádala ve spolupráci s Magistrátem hlavního města Prahy a s Městskou knihovnou v Praze pod záštitou primátora MUDr. Pavla Béma benefiční koncert Bratří Ebenů.

Informační a poradenský portál Umírání.cz

Portál umožňuje získat potřebné informace, navázat kontakt a zprostředkovat poradenskou pomoc v problematice související s koncem života, umíráním, smrtí, s péčí o nevléčitelně nemocné, umírající a pozůstalé. Při naší práci se opakovaně setkáváme s neinformovaností a osamělostí jak nemocných, tak pečujících a pozůstalých. Pokusili jsme se tyto zkušenosti vyhodnotit a nabídnout veřejnosti, odborné i laické, možnost potřebné informace nejen získat, ale také si je vyměňovat.

Portál má za úkol usnadnit občanům vyhledávání specifických informací v paliativní péči formou přehledných a fundovaných informací na internetu, součástí portálu je také internetová poradna a diskuse. Druhým rokem rozesíláme pravidelný měsíční internetový Zpravodaj na 600 adres. Návštěvnost portálu neustále roste. Nově se na portále objevily velmi cenné právní informace a hodnocení služeb agentur domácí péče a pohřebních služeb.

Portál zajišťovaly 4 redaktorky, rozeslaly 12 čísel zpravodaje, přidaly stovky příspěvků. 102 000 lidí četlo přes 420 000 stránek. Průměrná denní návštěvnost činila na konci roku 396 jedinečných návštěv.

Přednášková činnost

V prvním půlroce proběhl cyklus školení pro multidisciplinární týmy hospiců a dalších zdravotně-sociálních zařízení. Čtyři semináře vedli zaměstnanci Cesty domů, účastnilo se vždy kolem čtyřiceti zástupců hospiců různých zdravotních a sociálních zařízení z celé republiky.

Zaměstnanci Cesty domů přednesli přes 60 odborných i osvětových přednášek na seminářích, konferencích, školeních, na středních i vysokých školách a dalších institucích.

V Cestě domů v roce 2006 proběhla první část cyklu přednášek pro zaměstnance a dobrovolníky o závěti a dědictví, o citlivém zacházení s vírou při péči o pacienty na konci života a o pohřbnictví. V létě vedla v Cestě domů seminář o paliativní péči paní Barbara Spring z USA.

Ediční činnost

V roce 2006 se podařilo vydat další důležité informační materiály, které vy-

cházejí z našich i zahraničních zkušeností, ale také z konkrétních potřeb klientů, pozůstalých a těch, kteří jim poskytují péči. Materiály používají také některé další hospicové iniciativy v České republice. Publikace jsou velkým pomocníkem v medializaci paliativní péče v ČR.

Kromě menších tisků vydala Cesta domů následující nové publikace:

Na cestách domů. Brožura, která vysvětluje základní principy paliativní péče a přibližuje široké veřejnosti činnost Cesty domů.

Euthanasie. Víme, o čem mluvíme? Publikace, která se snaží přispět ke kultivaci současné veřejné diskuse o euthanasii.

Můžeme si pomáhat. Dva letáky, jeden o tom, jak zvládnout péči o těžce nemocného, druhý obsahuje rady, jak být nablízku pečujícím a pozůstalým.

O bolesti. Leták obsahující základní informace o bolesti pro širší veřejnost.

Bez bolesti? Leták vysvětlující mýty a nedorozumění ohledně kvalitní léčby bolesti opioidy.

Paliativní péče v kostce. Základní informace o paliativní péči v domácím prostředí především pro praktické lékaře.

Cesta domů. Společenská hra pro celou rodinu.

Leden

• Začal vycházet e-mailový zpravodaj internetového informačního a diskusního portálu Umírání.cz.

Únor

• Byl zahájen cyklus školení pro multidisciplinární hospicové týmy.
• Dostali jsme do pronájmu sklad publikací.

Březen

• Vzpomínkový podvečer pro příznivce Cesty domů.
• Oslava tisíce knih v knihovně CD a 1. výročí trvání knihovny.
• Šimon Goldmann převzal cenu Křesadlo 2005 – Dobrovolník roku.

Duben

• Konal se benefiční koncert k pětiletému výročí Cesty domů v Rudolfinu.

Květen

• V Senátu se uskutečnilo dvanácté udělení Ceny Olgy Havlové - při této příležitosti Výbor dobré vůle předal ocenění Cestě domů.

Červen

• Konala se vernisáž Kalendáře Cesty domů v Café Therapy.

Červenec / srpen

• Zdravotnický tým se přestěhoval do pronajatých prostor na Praze 4.
• Workshop Barbary Spring z USA „Ctít staré a objevit neznámé“.

Září

• Konal se koncert pro Cestu domů v kostele sv. Martina ve zdi.
• Byla rozšířena otvírací doba pro veřejnost v knihovně Cesty domů.

Říjen

• 7. října Cesta domů spolu s Magistrátem hlavního města Prahy a Městskou knihovnou pořádala oslavy Dne hospiců v Praze. Součástí těchto oslav byla prezentace hry Cesta domů za účasti Jiřího Lábusa a primátora MUDr. Pavla Béma, vyvrcholením pak koncert Bratří Ebenů v Městské knihovně.
• Knihovna Cesty domů převzala z rukou ministra kultury ČR prestižní cenu Knihovna roku 2006.

Listopad/Prosinec

• Advent a Vánoce v Cestě domů. Byl otevřen předvánoční krámk, v němž obsluhovali dobrovolníci. Spolu s pozůstalými vyrobili také vánoční přání a dárky, pro rodiny pacientů pekli vánoční cukroví a malovali perníčky.

HOSPODAŘENÍ V ROCE 2006

VÝNOSY	
Přímé výnosy projektů	98 000 Kč
Poskytnuté reklamy	30 000 Kč
Provozní dotace	3 294 000 Kč
Nadační příspěvky	3 387 000 Kč
Prodej předmětů (mimo veř. sbírku)	178 000 Kč
Dary od právnických a fyzických osob	2 088 000 Kč
Úroky	60 000 Kč
Ostatní	73 000 Kč
Celkem	9 208 000 Kč

NÁKLADY	
Mzdy, odměny, honoráře (vč. pojištění)	5 110 000 Kč
Cestovné	80 000 Kč
Opravy a rekonstrukce	156 000 Kč
Zdravotnické pomůcky a lékařský materiál	81 000 Kč
Nákup ostatního materiálu a zboží	842 000 Kč
Tisky, ediční činnost	258 000 Kč
Správa, tvorba webu	594 000 Kč
Služby (energie, telefony, poštovné, nájemné, internet, aj.)	1 411 000 Kč
Odpisy (dataprojektor, auto, dávkovač léků)	180 000 Kč
Ostatní	34 000 Kč
Celkem	8 746 000 Kč

Projektové auditury zpracovávala i v roce 2006 pro Cestu domů firma Auditservis, Ing. Květoslava Vyleťalová. Všechny závěrečné auditorské výkony byly bez výhrad.

Děkujeme za uplynulý rok, děkujeme všem, kteří jsou s námi na cestě.



VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2006

Hospicové občanské sdružení Cesta domů



ÚVODNÍ SLOVO

Život před nás klade malé i velké úkoly. Zda v nich uspějeme, záleží na mnohých okolnostech. Když chceme postavit pořádný dům, potřebujeme dobrý projekt, kvalitní materiál, ale také šikovné a poctivé řemeslníky. Pro výchovu dětí je toho zapotřebí daleko více. Velmi důležité je však mít dobrého partnera a pěkný domov. Také umírání je jedním z největších, byť tichých a křehkých úkolů našeho života. Mnohé z toho, co je pro dobrý konec života třeba, si dát nedokážeme. Něco však ano. Jsou to často drobné, ale hodně důležité věci. Můžeme umírajícím pomoci, aby umírali v důstojném a přátelském prostředí a aby u sebe měli ty, kteří jim rozumějí. A můžeme jim nabídnout kvalitní léčbu, která je zbaví zbytečného utrpení. Cesta domů všechny své aktivity směřuje k tomu, aby dobrým způsobem mohlo svůj život zakončit co nejvíce z nás.

Rok 2006 byl v Cestě domů dalším rokem velkého nasazení mnoha zaměstnanců i dobrovolníků. Máme velkou radost, že jsme své služby mohli nabídnout stále vzrůstajícímu počtu klientů.

Velkým povzbuzením je pro nás statečnost a trpělivost rodin našich pacientů; nedocenitelnou oporou pak nám jsou všichni ti, kteří pomáhají svými znalostmi a zkušenostmi. Jsme velmi vděční dárcům a sponzorům, bez nichž by naše pomoc umírajícím a jejich rodinám nebyla možná. Všem děkujeme za pomoc a důvěru.

Za poslední roky se mnohé podařilo změnit k lepšímu. Snad ještě více však zbývá vykonat. Pouhá dvě procenta umírajících, kterým se dostane v naší zemi odborné paliativní péče, jsou alarmující. Mobilní hospice v České republice zatím stále působí bez jasného legislativního zakotvení a bez financování ze zdravotního pojištění. Jejich další existence tedy vůbec není samozřejmá. Nehleď na to, že je jich stále příliš málo.

Děkuji proto Vám všem, kteří se podle svých možností a sil snažíte tuto neblahou situací napravit. Pevně věřím, že naše společné úsilí má smysl a že se nám zdaří.

Martina Špinková

Hospicové občanské sdružení Cesta domů vzniklo v roce 2001 v Praze. Jeho členy jsou odborníci v oblasti paliativní medicíny, reprezentanti dalších profesí a významné osoby veřejného života usilující o rozšíření a zkvalitnění péče o umírající v České republice. Ke konci roku 2006 mělo sdružení 73 členů.

Hlavním posláním Hospicového občanského sdružení Cesta domů je podpora rozvoje paliativní péče v České republice.

• Hospicové občanské sdružení Cesta domů založilo a **provozuje v Praze Domácí hospic Cesta domů**, který nabízí konkrétní pomoc rodinám, které se rozhodly pečovat o své umírající blízké doma.

• Cesta domu usiluje také o **strukturální společenské a legislativní změny**, které by umožnily rozšíření kvalitní péče o umírající v celé České republice.

Hlavní aktivity v roce 2006:

- poskytování služeb Domácího hospice
- poskytování navazujících služeb pro klienty a jejich rodiny
- odborné poradenství
- provoz knihovny paliativní péče
- rozvoj poradenského, informačního a diskusního portálu Umírání.cz
- kampaň „Nezavírejte oči“ na podporu paliativní péče
- ediční a přednášková činnost

SÍDLO A KONTAKTY

Hospicové občanské sdružení Cesta domů

Bubenská 3, 170 00 Praha 7
Tel.: 283 850 949
Fax: 220 876 638
cestadomu@cestadomu.cz
www.cestadomu.cz
IČ: 265 28 843

Bankovní spojení:

číslo účtu: 116936353/0300
ČSOB Praha 7, Kamenická 26
číslo účtu pro veřejnou sbírku: 196750216/0300

Webové stránky

provozané Cestou domů:
www.cestadomu.cz – prezentace sdružení

www.umirani.cz – informační, diskusní a poradenský portál
www.nezavirejteoci.cz – kampaň na podporu paliativní péče
www.worldday.cz – příležitostný portál pro Světový den hospiců



Společenská hra Cesta domů



Koncert Bratří Ebenů



Dobrovolník roku Šimon Goldmann



Cena Knihovna roku

ORGÁNY SDRUŽENÍ

Rada sdružení:

MUDr. Štěpán Špinka, Ph. D. *předseda sdružení*
MUDr. Marie Goldmannová
Akad. mal. Martina Špinková
Alžběta Mišoňová *místopředsedkyně sdružení*
Tereza Kaucká
PhDr. Petr Goldmann
členové Rady sdružení

Revizní komise sdružení:

RNDr. Jiří Černý
Ing. Martin Bělohorský, CSc.
Prof. RNDr. Milan Kodíček, CSc.

ZAMĚSTNANCI A SPOLUPRACOVNÍCI CESTY DOMŮ V ROCE 2006

Kristina Blažke *zdravotní sestra*
Irena Buchtová *poradenská pracovnice*
Eva Dohányosová *účetní*
MUDr. Marie Goldmannová *primářka*
Šimon Goldmann *řidič, údržbář*
RNDr. Eva Hartlová *ošetřovatelka*
MUDr. Eva Hvižďalová *dobrovolná lékařka*
Bohdana Jakubcová *zdravotní sestra*
Mgr. Olga Jarkovská *sociální pracovnice*
MUDr. Mlada Kamínková *lékařka*
Tereza Kaucká *koordinátorka dobrovolníků*
DiS. Markéta Kotková *projekt. manažerka*
Vojtěch Kozlík *redaktor*
MUDr. Jan Kredba *supervizor*
DiS. Anna Krutská *zdravotní sestra*
Tomáš Matocha *finanční manažer*
MUDr. Jana Michlová *lékařka (část roku)*
Alžběta Mišoňová *vrchní sestra*
Mgr. Eva Mokřejšová *realizátor projektu (část roku)*
PhDr. Irena Nerudová *vedoucí hospice (část roku)*
Ing. Jindřiška Prokopová *šéfredaktorka webových portálů*
Mgr. Bc. Lucie Prádová *asistentka ředitelky (část roku)*

Mgr. Štěpánka Ryšavá *knihovnice*
MUDr. Darina Sedláčková *lékařka*
PhDr. Tereza Soukupová *klinická psychologka*
MUDr. Regina Slámová *lékařka v internetové poradně*
Štěpánka Škampová *zdravotní sestra*
Adam Špinka *správce sítě*
Marie Špinková *redaktorka*
ak. mal. Martina Špinková *ředitelka*
Kateřina Vilímková *zdravotní sestra*
Pavla Vopatová *asistentka ředitelky (část roku)*

Na konci roku měla Cesta domů 25 zaměstnanců (15,4 pracovních úvazků).

DOBROVOLNÍCI

Práce dobrovolníků je pro všechny činnosti Cesty domů nesmírně důležitá. Dobrovolníci pomáhají v rodinách klientů nebo při doprovázení pozůstalých, dále v klubu Podvečer, při organizaci kulturních, vzdělávacích a benefičních akcí, s administrativou či s redakčními pracemi, transportují pomůcky do rodin klientů a vykonávají další užitečné práce. Dobrovolníci se pravidelně účastní supervizí, kde pod odborným vedením reflektují svoji činnost.

Počet spolupracujících dobrovolníků v roce 2006 vzrostl. Během roku bylo certifikováno 14 dobrovolníků 3. cyklu a začal 4. cyklus školení dobrovolníků. Celkem pomáhalo přes 50 dobrovolníků. Každý den v roce 2006 pracoval minimálně jeden dobrovolník.

INSTITUCE SPOLUPRACUJÍCÍ V ROCE 2006

Hlavní město Praha
TFC EU - Nadace rozvoje občanské společnosti - NROS
Phare EU
Ministerstvo zdravotnictví ČR
Ministerstvo práce a sociálních věcí
Nadace Open Society Fund Praha
Ministerstvo kultury

Nadace Dobré dílo sester sv. Karla Boromejského
Nadace Divoké husy
Výbor dobré vůle
Nadace Adra
Národní knihovna Praha
Městská knihovna Praha
Městská část Praha 7
 Fórum dárců

PODĚKOVÁNÍ

Audit servis s.r.o.
Autostyl
AVEKO Servomotory
Baxter Czech s.r.o.
Belmond
Bumův komorní orchestr
Business c.s.a.s.
Český Telecom a.s.
Dignita s.r.o.
DMA Praha s.r.o.
Druhý sbor českých evangelíků
Erudio s.r.o.
Farnost sv. Antonína
Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Praha 1
Farní úřad Praha 4
HVT Interiéry kuchyňské studio
Institut postgraduálního studia
JUDr. Korbař a spol.
Kanzelsberger, a.s.
K.I.K. s.r.o.
KP Troja Petr Kubín
KSK Consulting a.s.
Maříž – autorská originální keramika, s.r.o.
Medesa s.r.o.
Meyra ČR s.r.o.
MILCOM a.s.
MMI s.r.o.
M-Markus, s.r.o.
Nakladatelství Kanzelsberger
oddíl Jóga – TJ Sokol Pražský
ONYX CZ s.r.o.
orchestr Quatro Corde
PP – servis
Pro-situation s.r.o.
Radio Proglas
SMJ s.r.o.
SOFIM s.r.o.
Software602

Solara s.r.o.
Stavební geologie - Geotechnika
TNS Aisa s.r.o.
T.T.V. s.r.o.
TEST spol. s.r.o.
Tiskárna Flóra
TV Noe
Účetnictví bytových družstev, s.r.o.
UGS PLM Solutions s.r.o.
UNIPAP Praha s.r.o.
Vizus s.r.o.

Poděkování patří dalším více než 200 individuálním dárcům a dobrodincům. Děkujeme.

SLUŽBY PRO UMÍRAJÍCÍ, PEČUJÍCÍ A POZŮSTALÉ

Domácí hospic

Snahou Domácího hospice Cesta domů je, aby těžce nemocný člověk, který se blíží ke smrti, mohl na konci života žít důstojně, bez zbytečné bolesti a strádání a zároveň mezi svými blízkými, kteří mu rozumějí. Tuto docela obyčejnou myšlenku již několik let uskutečňuje v praxi multidisciplinární tým domácího hospice. Domácí hospic Cesta domů poskytuje služby terminálně nemocným všech věkových kategorií na území města Prahy. V péči má vždy na jednu kolem 15 pacientů.

O 105 pacientů se v roce 2006 v rodinách staraly 4 lékařky, 6 sestřiček, 1 klinická psychologka, 1 ošetřovatelka. Při péči pomáhalo více než 10 dobrovolníků. U pacientů všichni strávili celkem přes 3 000 hodin.

Poradna

Hlavním posláním poradny Cesty domů je poskytovat komplexní odborné osobní, telefonické a internetové poradenství umírajícím, pečujícím o terminálně nemocné, pozůstalým a dalším zájemcům. Pracovníci poradny jim pomáhají zorientovat se v nové situaci, vybrat odpovídající službu nebo zařízení a předat potřebné kontakty, poradí se základními ošetřovatelskými postupy v péči o těžce nemocného pacienta. Vysvětlí také prin-

cipy služby Domácího hospice a zprostředkují první kontakt pro zahájení péče hospice. **Poradna osobní a telefonická** nabízí okamžitou podporu a pomoc při péči o těžce nemocného člena rodiny. V poradně pracovalo 6 konzultantek, skutečně 1000 hovorů, kterým věnovaly 23 000 minut. **Poradna internetová** poskytuje lékařské, sociální a psychologické poradenství pro pacienty, pozůstalé, rodinné pečovatele a další zájemce včetně lékařů a dalších zdravotně-sociálních pracovníků po celé ČR. V internetové poradně pracovalo 7 odborníků, zodpověděli 370 dotazů. Další čtenáři si za rok tyto odpovědi zobrazili 69 100krát.

Půjčovna

Půjčovna je nedílnou součástí domácího hospice a díky široké nabídce moderních pomůcek umožňuje poskytovat kvalitní péči i v domácím prostředí, a tak rodině ulehčuje práci. Půjčuje domů mj.: elektrická polohovací lůžka, různé typy invalidních vozíků, aktivní a pasivní antidekubitní matrace, koncentrátoři kyslíku, pulsní oxymetry, lineární dávkovače léků, odsávačku, nafukovací vanu, elektrický zvedák do vany, toaletní židle, chodítka, specializované antidekubitní pomůcky a další drobné pomůcky. K dispozici je také přenosná EKG a infuzní pumpy.

Klub Podvečer

Klub Podvečer navazuje přímo na služby domácího hospice a nabízí čas a prostor pro pozůstalé, kteří se vyrovnávají se ztrátou blízkého člověka. Program klubu odráží potřebu poskytovat komplexní paliativní péči o klienty a snaží se pružně na tyto potřeby reagovat. Pozůstalí se mohou setkat s lidmi s obdobnými problémy ve svépomocné skupině, při besedách se zajímavými lidmi, s dobrovolníky a zaměstnanci hospice pak také při ergoterapeutických „přástkách“.

Knihovna Cesty domů

Knihovna Cesty domů disponuje jedinečným speciálním knižním fondem zaměřeným na péči o umírající a další sou-

visající problematiku, který mimo jiné obsahuje mnohé zahraniční v České republice jinak nedostupné odborné publikace. Knihovna pomáhá odborné i široké veřejnosti orientovat se v paliativní problematice, formou anotací poskytuje přehled o jednotlivých knihách. Nabízí formou meziknihovní výpůjčky služby čtenářům z celé republiky.

Po dvou letech od založení měla knihovna více než 1 500 titulů a 400 registrovaných čtenářů. V roce 2006 realizovala asi 1 500 výpůjček a její internetový katalog navštívilo 40 000 zájemců. Průměrný počet jednotlivých vstupů (uživatelů) on-line katalogu byl 200 denně. Na podzim 2006 byla knihovně Cesty domů Ministerstvem kultury ČR udělena cena „Knihovna roku“ za významný počín v oblasti poskytování veřejných knihovnických a informačních služeb.

Byly zahájeny kroky vedoucí k propojení knihovního katalogu se Souborným katalogem České republiky. Knihovna navázala dobré vztahy s Městskou knihovnou Praha – odborem pro regionální spolupráci, která se mj. rozvíjí pomocí periodické výpůjčky velkých výměnných knižních souborů. Tento systém pomáhá jak poskytovat lepší služby čtenářům, tak ušetřit finance.

Všechny služby Cesty domů, vyjma půjčování pomůcek, byly v roce 2006 poskytovány zdarma.

SLUŽBY PRO ŠIROKOU VEŘEJNOST

Nezavírejte oči

Kampaň, v níž se Cesta domů obrací k nejširší veřejnosti a nabízí cesty, jak pomoci zlepšit situaci umírajících v České republice. Zásadní zlepšení péče o umírající nikde na světě nebylo a není záležitostí úzké skupiny odborníků. Vyžaduje podporu a pochopení celé veřejnosti. Čím více lidem nebude jedno, jak lidé umírají, tím dříve se podaří současnou smutnou situaci napravit. V rámci kampaně pořádá Cesta